


DISPOSITION ET INSTRUMENTS DE PERCUSSION JOUÉS PAR L'ENSEMBLE

- ① **soprano** : crotales (mi , mi, fa), glass-chimes
- ② **flûte** : claves, maracas très grave, tam-tam grave (1 grosse mailloche)
- ③ **clarinette en sib**(+ clarinette basse) : 2 maracas (aigu + grave), tam-tam très grave (1 grosse mailloche)
- ④ **violon** : woodblock grave (baguette semi-dure), rin japonais (fa# si possible) (baguette douce), tam-tam aigu (2 petites mailloches)
- ⑤ **violoncelle** : wooddrum grave, macaras aigu, tam-tam très aigu (2 petites mailloches)
- ⑥ **piano** : tabla (+ baya), woodblock aigu (baguette dure), tam-tams medium aigu et medium grave (2 mailloches moyennes).
Il est proposé, pour la partition, d'employer un pupitre en bois couché sur le cadre du piano, ce qui facilitera le jeu à l'intérieur de celui-ci (couvercle ouvert ou ôté).

AUTRES MATÉRIELS

- 2 pieds girafes (pour les tam-tams du violon et du violoncelle)
- 1 pied pour les crotales de la chanteuse
- 4 tablettes ou pupitres de bois  pour poser le matériel de percussions (fl., cl., vl., vlc.)
- 2 chaises ou supports pour le tabla et le baya
- 4 pieds séparés de tam-tam.

NOTES D'EXÉCUTION DE CERTAINS INSTRUMENTS DE PERCUSSION

maracas : les placer sur une tablette sur laquelle on aura posé une mousse ou une étoffe. Pour un son sec, prendre la tête de l'instrument (la boule) dans la main et taper l'instrument contre la surface :



Rin : tenir la baguette à la verticale et frapper l'instrument sur le bord :



SEATING PLAN AND PERCUSSION INSTRUMENTS PLAYED BY THE ENSEMBLE

- ① *soprano* : crotales (e, e, f), glass-chimes
 - ② *flute* : claves, maracas (very large), large tam-tam (1 big tam-tam mallet)
 - ③ *clarinet in Bb* (+ bass clarinet) : 2 maracas (small + large), very large tam-tam (1 big tam-tam mallet)
 - ④ *violon* : low woodblock (hard felt mallet), japanese rin (F# if possible) (soft mallet), small tam-tam (2 small tam-tam mallets)
 - ⑤ *cello* : large wooddrum, small maracas, very small tam-tam (2 small tam-tam mallets)
 - ⑥ *piano* : tabla (+ baya) high woodblock (hard mallet), medium high and medium low tam-tams (2 medium tam-tam mallets)
- To ease the playing inside the piano, it is proposed for the score, to use a wooden music desk, which will be placed on the piano frame.

OTHER MATERIAL

- 2 adjustable cymbal stands for the tam-tams of the violin and cello (see illustration)
- 1 stand for the crotales of the singer

— 4 stands or wooden music desks  for the percussion instruments (fl., cl., vl., vlc.)

- 2 chairs or supports of some kind for the tabla and the baya
- 4 separate tam-tam stands

NOTE FOR CERTAIN PERCUSSION INSTRUMENTS

maracas : they are to be placed on a stand which will have been covered with sponge or some kind of soft material. To produce a short sound, one is to take the head of the instrument (the sphere) in the hand and hit the instrument against the surface :



rin : hold the mallet vertically and hit the side of the instrument :



AUFSTELLUNG UND DIE VOM ENSEMBLE GESPIELTE SCHLAGZEUGINSTRUMENTE :

- ① **Sopranstimme** : Zimbeln (Es, E, F), Hängende Glasplättchen
 - ② **Flöte** : Claves, Maracas (sehr tief), Tam-Tam (tief) 1 großer Schlegel.
 - ③ **Klarinette in B** (+ Baßklarinetten in B) : Maracas (hoch / tief), Tam-tam (sehr tief) (1 großer Schlegel)
 - ④ **Geige** : Holzblock (tief) (mittelharter Filzschlegel), japanisches Rin (wenn möglich Fis), (weicher Schlegel), Tam-Tam (hoch) (2 kleine Schlegel).
 - ⑤ **Violoncello** : Holztrommel (tief), Maracas (hoch), Tam-tam (sehr hoch) (2 kleine Schlegel)
 - ⑥ **Klavier** : Tabla (+ Baya), Holzblock (hoch), (harte Schlegel), 2 Tam-tam (mitteltief / mittelhoch) (2 mittelgroße Schlegel).
- Es wird vorgeschlagen, für die Partitur einen Holznotenständer zu benutzen, der, auf dem Rahmen des Flügels liegend, das Spiel im Inneren desselben erleichtern wird.

WEITERE MATERIALIEN :

- 2 Giraffenständer (für die Tam-tams von Geige und Violoncello)
- 1 Zimbelnständer für die Sängerin
- 4 Ablagen oder Holzständer  für die Schlagzeuginstrumente (Fl., Kl., Vl., Vlc.)
- 2 Stühle oder Gestelle für die Tablas.
- 4 separate Tam-tamständer.

ANMERKUNGEN ZUR SPIELTECHNIK BESTIMMTER SCHLAGZEUGINSTRUMENTE :

Maracas : Sie werden auf eine mit Schaumstoff oder einem Tuch belegte Ablage gestellt. Für einen kurzen Ton wird der Kopf des Instrumentes (Kugel) in die Hand genommen und gegen die Fläche geschlagen :



Rin : Der Schlegel wird vertikal, parallel zum Rand des Instrumentes angeschlagen :



fl. *ppp* *ppp* *pp*

cl. basse *ppp* *pp* *pp*

vl. *pp* *pp* *pp* *pp* *p* *ppp*

vlc. (sul IV) *p* *pp* *pp* *pp*

voix *ppp* *ppp* *p* *pp* *pp*

pt. *mf* *ppp* *ppp* *sfz* *sfz*

bouche recouverte des 2 mains

[m] (i) o t o e if it

pizz. l.v. ord. *ppp*

fl. *mf* *pp* *[ff]* *f*

cl. basse *mf* *mfp* *gliss. lento* *pp*

vl. *pp* *wbl.* *sfz* *sfz* *sfz* *rin* *mp*

vlc. *mfp* *gliss.* *pp*

voix n [if it is mineit'snot me] o [one] But an-d the(re) me am not there-fore

(son grave) (son aigu)

pt. *mf sfz* *f*

bâyâ w.block tablâ

flatt. gorge *pp* lib bend t.r. *[ff]* *poco accel.*

claves *f*